

Katharina von der Gathen • Anke Kuhl

# Odpowiedz mi!



**Dzieci pytają o intymne sprawy**



**dwie siostry**

Katharina von der Gathen • Anke Kuhl



# Odpowiedz mi!

**Dzieci pytają o intymne sprawy**

z języka niemieckiego przełożyła  
Anna Magdziarz



**Wydawnictwo Dwie Siostry  
Warszawa 2022**

## Wstęp

Seksualność to delikatny temat. Mówienie o niej bywa kłopotliwe, czasem budzi kontrowersje i prowokuje spory, więc często się go unika. Zwłaszcza w rozmowach z dziećmi, które przecież zadają rodzicom pytania także o ten aspekt życia. Jako dorośli nie powinniśmy zostawiać ich bez odpowiedzi, nawet jeśli otwarte podjęcie pewnych kwestii wydaje się nam ogromnym wyzwaniem. W takich sytuacjach niezwykle pomocna może być książka, w której dziecko znajdzie wyjaśnienie swoich wątpliwości, a dorośli – punkt wyjścia do dalszej rozmowy.

Postanowiliśmy wydać taką książkę. Wybraliśmy tytuł, który ma wielkie szanse, by dobrze spełnić tak postawione zadanie. Bezstronny, napisany bez oceniania i z poszanowaniem różnych punktów widzenia. Rzetelny, ale dopasowany do wrażliwości młodych odbiorców. Rzeczowy, ale niepozbawiony poczucia humoru.

W *Odpowiedz mi!* edukatorka seksualna Katharina von der Gathen zebrała autentyczne pytania, które zadawali

jej uczniowie niemieckich szkół podstawowych, i swoje odpowiedzi. Pytania są uniwersalne, o to samo mogłyby zapytać polskie dzieci. Odpowiedzi w porozumieniu z autorką gdzieś tam zaadaptowaliśmy do polskich realiów.

Dużo dyskutowaliśmy o książce i o przekładzie, długo zastanawialiśmy się nad doбором niektórych słów i sposobem przedstawienia niektórych kwestii, nie we wszystkim się zgadzaliśmy. Choć dołożyliśmy wszelkich starań, by znaleźć dobre rozwiązania, zdajemy sobie sprawę, że odbiór *Odpowiedz mi!* może być różny, tak jak różna jest wrażliwość czytelników w odniesieniu do tej tematyki. Uważamy jednak, że książki takie jak ta są po prostu potrzebne.

Zachęcamy rodziców, by najpierw zapoznali się z tekstem sami – to wy najlepiej znacie swoje dziecko i umiecie najtrafniej ocenić, jakie treści będą w danym momencie najbardziej adekwatne do jego potrzeb. Mamy nadzieję, że uznacie *Odpowiedz mi!* za pożyteczne źródło wiedzy.

Wydawnictwo Dwie Siostry

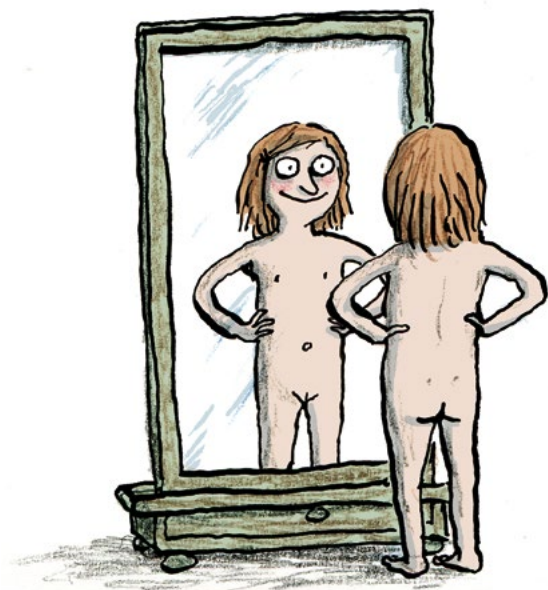
## O co tutaj chodzi?

Ta książka zawiera pytania uczniów szkół podstawowych, którzy brali udział w moich warsztatach poświęconych ciału, dojrzewaniu, miłości i seksualności. Uczestnicy zajęć mogli zapisywać pytania na karteczkach i wrzucać je do skrzynki, nie podając swojego imienia. A ja obiecałam, że na każde odpowiem.

Zebrałam tutaj najważniejsze z nich, a Anke Kuhl narysowała do nich poruszające, zabawne i skłaniające do refleksji ilustracje. Na odwrocie każdej strony z pytaniem i obrazkiem znajduje się moja odpowiedź. Podczas warsztatów karteczki wypadły z mojej skrzynki w przypadkowej kolejności, więc i w tej książce nie próbowałam ich porządkować. Dlatego można ją czytać od początku albo od końca, albo nawet w poprzek, wyszukując zagadnienia w spisie treści.

Dziękuję wszystkim dzieciom, które przez lata zadawały mi pytania! Bez waszego zaufania, waszej ciekawości i otwartości ta książka nigdy by nie powstała.

*Katharina von der Gathen*

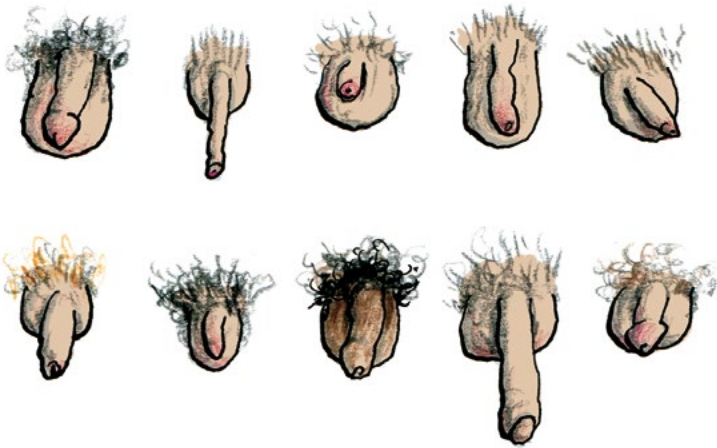


1

Dlaczego ciało jest  
takie ważne?

## 1 Dlaczego ciało jest takie ważne?

Każdy człowiek ma własne, niepowtarzalne ciało. Dzięki ciału żyjesz, możesz się ruszać, czuć i patrzeć. Czasami jednak ciało robi rzeczy, nad którymi nie masz kontroli: nagle rośnie, zaczyna swędzieć albo choruje. Na świecie istnieje tylko jedno takie ciało jak twoje – a ty żyjesz w nim ze swoimi myślami i uczuciami. Dlatego przyda ci się wiedza o tym, jak działa. Kiedy je lepiej poznasz, przekonasz się, jaki to wspaniały mechanizm!



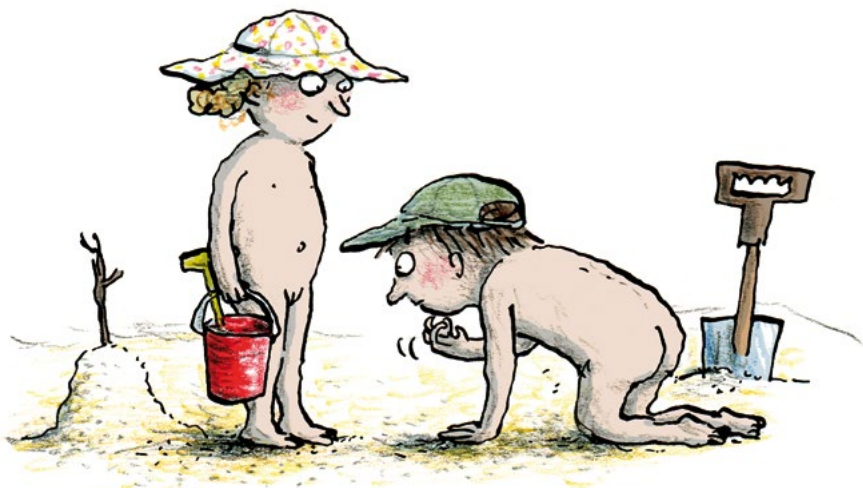
2

Czy wszystkie siusiaki  
są takie same?



## 2 Czy wszystkie siusiaki są takie same?

Chłopcy i mężczyźni mają siusiaki (inaczej członki albo penisy), ale nie decydują o ich wyglądzie. Każdy członek jest inny. Niektóre są długie, inne krótkie, niektóre cienkie, inne grube, niektóre małe, inne duże... Członki istnieją we wszystkich możliwych rozmiarach i kształtach, tak samo jak na przykład nosy.



3

Czemu dziewczynki  
mają cipkę?

### 3 Czemu dziewczynki mają cipkę?

Natura bardzo mądrze to urządziła: dziewczynki mają cipki, a chłopcy siusiaki. Te części ciała są potrzebne, żeby ludzie mogli mieć dzieci. Cipka składa się z:

- większych i mniejszych warg sromowych, otaczających wejście do pochwy,
- łechtaczki, schowanej pod małym kapturkiem ze skóry (zob. pyt. 5),
- ujścia cewki moczowej, czyli znajdującej się pod łechtaczką małej dziurki, z której wypływa sika,
- wejścia do pochwy.

Pochwa to długi na palec tunel prowadzący w głąb ciała. W trakcie seksu kobieta może pozwolić, by mężczyzna wsunął do jej pochwy swój sztywny członek. Podczas miesiączki (zob. pyt. 19, 20) z pochwy wypływa krew. A w czasie porodu przez pochwę wychodzi na świat dziecko.

## Spis treści

Wstęp

O co tutaj chodzi?

- 1** Dlaczego ciało jest takie ważne?
- 2** Czy wszystkie siusiaki są takie same?
- 3** Czemu dziewczynki mają cipkę?
- 4** Jak długi może urosnąć członek?
- 5** Czy małe dziewczynki też mają łechtaczkę?
- 6** Jak duża jest macica?
- 7** Dlaczego chłopcy mają woreczki za członkiem?
- 8** Dlaczego na cipkę mówi się „cipka”, „muszelka” albo „pusia”?
- 9** Jak dużo plemników wytwarza mężczyzna?
- 10** Jak duży jest plemnik?
- 11** Dlaczego na ciele wyrastają włosy?
- 12** Co to jest hormon?
- 13** Co to jest dojrzewanie i dlaczego trwa kilka lat?
- 14** Dlaczego dojrzewanie nazywa się dojrzewanie?
- 15** Czy można nie dojrzewać?
- 16** Skąd wiadomo, że jest się już dorosłym?
- 17** Dlaczego członek sztywnieje, gdy rozmawia się o seksie?
- 18** Co to jest wytrysk?
- 19** Dlaczego kobiety mają miesiączkę?
- 20** Czy to przykre mieć miesiączkę?
- 21** Kiedy rosną piersi?
- 22** Dlaczego piersi zwisają?
- 23** Do czego jest potrzebna ochota na seks?

- 24** Dlaczego ludzie nie przyznają się, że uprawiali seks?
- 25** Dlaczego ludzie się całują?
- 26** Jak czuje się człowiek, kiedy się zakocha?
- 27** Dlaczego na myśl o seksie człowiek tak dziwnie się czuje?
- 28** Dlaczego chłopcy dokuczają dziewczynom i są wredni?
- 29** Dlaczego wszystkie dziewczyny są jędzowate?
- 30** Jaki jest seks?
- 31** Czy można umrzeć od seksu?
- 32** Co jest przyjemnego w seksie?
- 33** Czy seks jest zabawny?
- 34** Czy seks naprawdę jest taki ważny?
- 35** Ile jest słów na seks?
- 36** Kto wymyślił słowo „seks”?
- 37** Kim był człowiek, który pierwszy uprawiał seks?
- 38** Jak zwierzęta uprawiają seks?
- 39** Czy seks trzeba uprawiać na głośno?
- 40** A jak uprawiać seks, jeśli członek jest za duży, a pochwa za mała i nie pasują do siebie?
- 41** Jak uprawia się seks?
- 42** Kiedy oni uprawiają ten seks?
- 43** Jak często uprawia się seks?
- 44** Kto jest przy seksie na dole, a kto na górze?
- 45** Czy seks uprawia się przed ślubem czy po ślubie?
- 46** Czy można uprawiać seks pupą albo uchem?
- 47** Czy można mieć dziecko bez seksu?
- 48** Czy po każdym seksie rodzą się dzieci?
- 49** Co to jest prezerwatywa?

- 50** Dlaczego dzieci nie mogą uprawiać seksu?
- 51** Czy można uprawiać seks pod wodą?
- 52** Dlaczego wszyscy jęczą przy seksie?
- 53** Co to jest masturbacja?
- 54** Dlaczego czasem udaje się mieć dzieci, a czasem nie?
- 55** Czy bycie w ciąży boli?
- 56** Ile dzieci można maksymalnie urodzić w życiu?
- 57** Jak długo kobieta jest w ciąży?
- 58** Czy babcia może urodzić dziecko?
- 59** Co to znaczy stracić dziecko?
- 60** Jak się wygląda w brzuchu mamy?
- 61** W którym miesiącu wiadomo, czy to będzie chłopiec czy dziewczynka?
- 62** Czy dziecko w brzuchu może puszczać bąki?
- 63** Dlaczego bliźniaki są do siebie takie podobne?
- 64** Dlaczego poród tak boli?
- 65** Dlaczego trzeba przec, kiedy rodzi się dziecko?
- 66** Czy można się urodzić przez pupę?
- 67** Czy przy porodzie z pochwy leci krew?
- 68** Co to jest cesarskie cięcie?
- 69** Jak długo trwa poród?
- 70** Skąd się bierze mleko w piersiach?
- 71** Czy dzieci od razu po urodzeniu są mądre?
- 72** Co to jest homoseksualizm?
- 73** Jak uprawia seks kobieta z kobietą, a jak mężczyzna z mężczyzną?
- 74** Czy lesbijki mogą mieć dzieci? Czy geje mogą mieć dzieci?

- 75** Czy dziecko może być gejem?
- 76** Czy zwierzęta mogą być homoseksualne?
- 77** Co to jest cyberseks?
- 78** Czy to źle urodzić dziecko w wieku 11–12 lat?
- 79** Co to znaczy „sexy”?
- 80** Kto to jest dziwka?
- 81** W jaki sposób mężczyzna zostaje dawcą spermy?
- 82** Co to jest molestowanie seksualne?
- 83** Czy dziecko może stać się niepełnosprawne w brzuchu?
- 84** Co się robi w sex-shopie?
- 85** A co, jeśli ktoś jest w ciąży, ale nie chce mieć dziecka?
- 86** Dlaczego ludzie są do siebie podobni, choć każdy jest inny?
- 87** Ilu ludzi uprawiało już seks?
- 88** Czy człowiek czuje się dziwnie, gdy dojrzewa?
- 89** Co to jest gwałt?
- 90** Lepiej być dzieckiem czy dorosłym?
- 91** Czy seks może przenosić choroby?
- 92** Dlaczego robią się pryszczki?
- 93** Dlaczego jest nam wstyd, gdy widzimy czyjegoś siusiaka albo czyjąś cipkę?
- 94** Co się dzieje, gdy nie ma się ochoty na seks?
- 95** Co to znaczy „przez żołądek do serca”?
- 96** Czy to wstyd uprawiać seks?
- 97** Co dzieci jedzą w brzuchu? I czy kobiety muszą z tego powodu więcej jeść?
- 98** Co się dzieje z dzieckiem, gdy kobieta w ciąży pali papierosy?
- 99** Czy w okresie dojrzewania można uprawiać seks?

Tytuł oryginału:

*Klär mich auf! 101 echte Kinderfragen rund um ein aufregendes Thema*

© Copyright by Klett Kinderbuch, Leipzig 2014

© Copyright for the Polish edition by Wydawnictwo Dwie Siostry, Warszawa 2022

© Copyright for the Polish translation by Anna Magdziarz, 2018

Tłumaczenie książki zostało dofinansowane przez Goethe Institut ze środków Ministerstwa Spraw Zagranicznych Niemiec.



ISBN 978-83-8150-316-7

wydanie II

**wydawnictwodwiesiostry.pl**

wstęp i adaptacja: zespół Wydawnictwa Dwie Siostry

redakcja: Karolina Iwaszkiewicz

korekta: Małgorzata Kuśnierz, Karolina Iwaszkiewicz

skład i przygotowanie do druku: Piotr Bałdyga, Aneta Zdziech

druk: OZGraf Olsztyńskie Zakłady Graficzne S.A.

Wydawnictwo Dwie Siostry dziękuje Justynie Dąbrowskiej za konsultację.

Wydawnictwo Dwie Siostry sp. z o.o.

al. 3 Maja 2 m. 183

00-391 Warszawa

Biblioteki, szkoły, przedszkola, księgarnie i inne instytucje zainteresowane ofertą specjalną zachęcamy do kontaktu z działem handlowym (marketing@wydawnictwodwiesiostry.pl, +48 577 888 278).



**Dlaczego ludzie się całują?  
Czy to przykre mieć miesiączkę?  
Czy można nie dojrzewać?  
Czy seks jest zabawny?  
Czy dziecko w brzuchu może puszczać bąki?  
Co to jest cesarskie cięcie?  
Czy po każdym seksie rodzą się dzieci?**

Katharina von der Gathen, niemiecka edukatorka seksualna, zebrała pytania, które podczas prowadzonych przez nią warsztatów zadawali uczniowie szkół podstawowych. I na wszystkie udzieliła odpowiedzi – rzetelnych, ale niepozbawionych poczucia humoru i dostosowanych do dziecięcej wrażliwości.

**Oto 99 pytań, 99 wyjaśnień – i 99... naprawdę śmiesznych ilustracji.**

**wydawnictwodwiesiostry.pl**

ISBN 978-83-8150-316-7

